

ETA SIGMA PHI 65th Annual Greek Translation Contest (2014)
Intermediate Classical Greek

To be written as an examination, under supervision, within a maximum of two hours. No lexicon or other help is permitted. Please write in ink on every other line of the paper provided. The only identification on the contest papers should be your pen name.

Cyrus shows kindness to his prisoners of war and sets the terms of their freedom.

οὕτω δὴ ὁ Κῦρος καλέσας τοὺς αἰχμαλώτους λέγει τοιάδε·

“ἄνδρες,” ἔφη, “νῦν τε ὅτι ἐπέιθεσθε τὰς ψυχὰς περιεποιήσασθε, τοῦ τε λοιποῦ, ἦν οὕτω ποιήτε, οὐδ’ ὅτιοῦν καινὸν ἔσται ὑμῖν ἀλλ’ ἢ οὐχ ὁ αὐτὸς ἄρξει ὑμῶν ὅσπερ καὶ πρότερον· οἰκήσετε δὲ τὰς αὐτὰς οἰκίας καὶ χώραν τὴν αὐτὴν ἐργάσεσθε καὶ γυναιξὶ ταῖς αὐταῖς συνοικήσετε καὶ παίδων τῶν ὑμετέρων ἄρξετε ὅσπερ νῦν· ἡμῖν μέντοι οὐ μαχεῖσθε οὐδὲ ἄλλω οὐδενί·

ἦνίκα δ’ ἂν τις ὑμᾶς ἀδικῆ, ἡμεῖς ὑπὲρ ὑμῶν μαχοῦμεθα. ὅπως δὲ μηδ’ ἐπαγγέλλῃ μηδεὶς ὑμῖν στρατεύειν, τὰ ὅπλα πρὸς ἡμᾶς κομίσατε· καὶ τοῖς μὲν κομίζουσιν ἔσται εἰρήνη καὶ ἃ λέγομεν ἀδόλως· ὅποσοι δ’ ἂν τὰ πολεμικὰ μὴ ἀποφέρωσιν ὅπλα, ἐπὶ τούτους ἡμεῖς καὶ δὴ στρατευσόμεθα.”

Paragraph 1

περιποιέομαι *keep safe/preserve for oneself*
τοῦ λοιποῦ *in the future*

Paragraph 2

ἐπαγγέλλω *command/encourage*
κομίζω *bring (in)*
κομίζουσιν [*this is a dative participle*]
ἀποφέρω *bring in/hand over*